

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 12: Jubiläumsnummer 60 Jahre = Numéro 60e anniversaire

**Artikel:** Der neue Redaktor  
**Autor:** Bernoulli, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87667>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

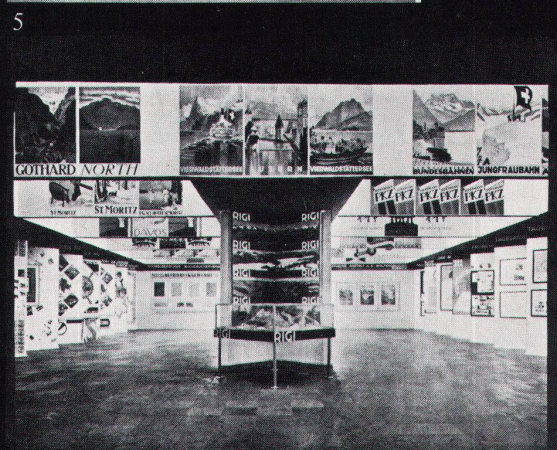
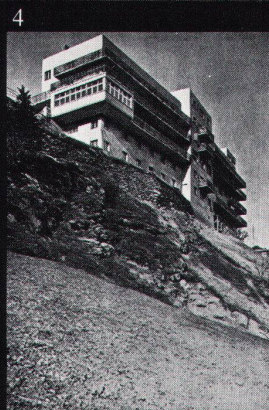
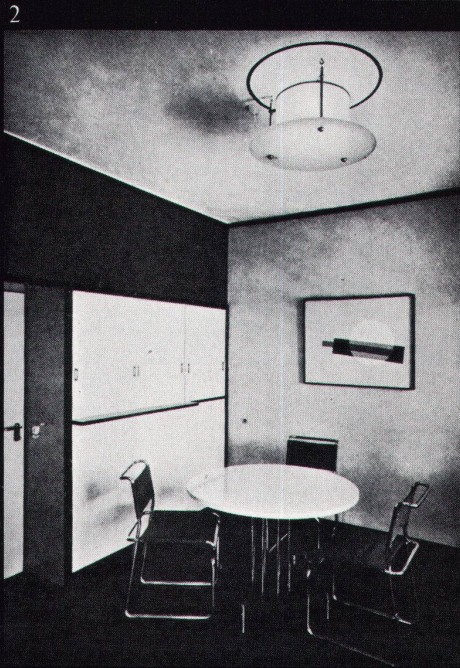
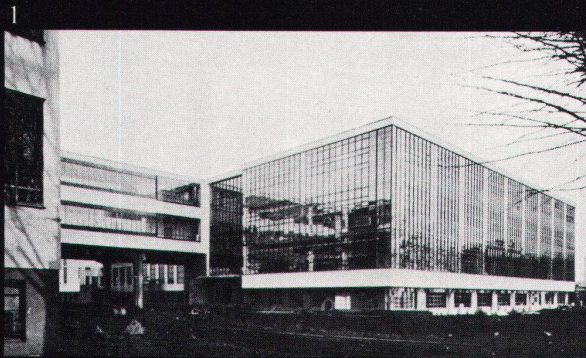
**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DER NEUE REDAKTOR

Die schöne offene Zustimmung von vielen Kollegen und Freunden zu meiner Wahl als Redaktor des »Werk« hat meinen raschen Entschluss gutgeheissen und ist mir für die nun anhebende Arbeit von grösstem Wert. Mit Versprechungen möchte ich diese neue Situation nicht antreten. Ich denke meine bisherige Art zu arbeiten nicht zu verlassen; ich denke nach wie vor dem Bauwesen, in weiterem Sinn der Kunst, zu dienen in eifrigem, unablässigem Mühen um das Echte und Wahrhaftige. Der Segen der Schönheit hat der Wahrhaftigkeit noch nie gefehlt. Aber eine Bitte muss ich meiner Arbeit voranstellen, die Bitte um die Mitarbeit der Zustimmung, der Kritik, der Anteilnahme. Damit diese Zeitschrift nicht zur einsamen Kanzel, zum Katheder wird; dass sie vielmehr das bleibt, was sie unter meinem verehrten Vorgänger und Freund Dr. Gantner gewesen, ein von lauten, fröhlichen Stimmen durchkreuzter Sprechsaal; ein lauterer Spiegel, der das schöpferische Leben unseres Landes heiter und unverfälscht reflektiert.

Hans Bernoulli.



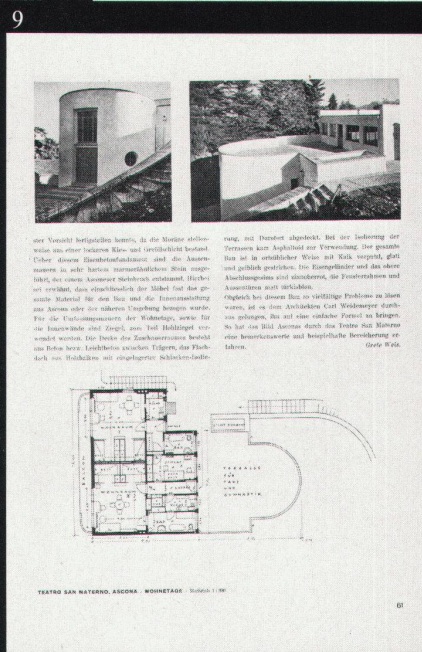
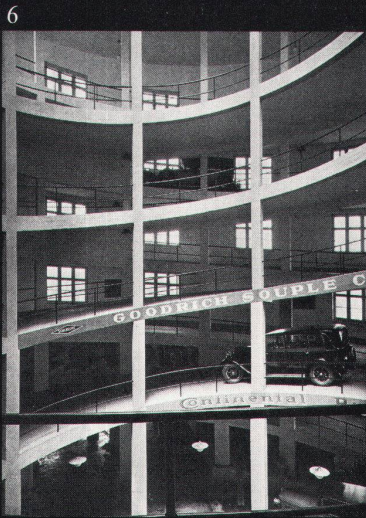
### 1927 – 1928

- 1 Walter Gropius, Bauhaus, Dessau. Werkstättengebäude (1926) – Ateliers du Bauhaus  
2 Walter Gropius, Bauhaus, Dessau. Esszimmer im Haus von Moholy-Nagy – Salle à manger de Moholy-Nagy

- 3 Beispiele der neuen Typographie – Exemples de la nouvelle typographie  
4 Arnold Itten, Hotel in Mürren  
5 W. Käch, Pressa, Köln, Schweizer Abteilung – Section suisse de la Pressa, Cologne  
6 W. E. Baumgartner und A. Hindermann,

Garage, Basel. Rampenturm – Râmpes d'accès

- 7 Alberto Sartoris, Gebäude der Handwerks-gemeinschaften, Turin – Edifice des Communautés artisanales



**1929**

- 8 Carl Weidemeyer, Theater San Materno, Ascona - Théâtre
- 9 Carl Weidemeyer, Theater San Materno,

- Ascona. Grundriss - Plan
- 10 William Dunkel, Brückenkopfbauten, Düsseldorf

- 11 Salvisberg und Brechbühl, Loryspital, Bern - Hôpital
- 12 Projekt SDN, Genève

## DAS WERK Erstes Heft 1930

Von neuen Aufgaben nach Basel, an die Stätte seiner früheren Wirksamkeit berufen, hat Herr Professor Hans Bernoulli die Redaktion des «Werk» niedergelegt, die er zweieinhalb Jahre lang unter Hintansetzung seiner praktischen Tätigkeit besorgt hat, wofür ihm B. S. A. wie S. W. B. zu grossem Dank verpflichtet sind. Als es galt, einen Nachfolger zu finden, hat man den Unterzeichneten mit der Redaktion betraut.

Er wird sich mit den gleichen Schwierigkeiten auseinandersetzen haben wie seine Vorgänger, vor allem mit den Schwierigkeiten der Stoffbeschaffung. Wir Schweizer sind besonders schwer beweglich, sobald es zu schreiben gilt, obwohl es doch nur darauf ankommt, einfache Tatbestände mit einfachen Worten darzulegen. Am ehesten ist noch das Bedürfnis nach Widerspruch stark genug, diese Trägheit zu überwinden, so willkommen aber selbst solche Mitarbeit in Form des Tadels ist, so bittet die Redaktion doch noch mehr um positive Beiträge, vor allem um Parteinahme und lebhaftige Diskussion in aktuellen Fragen, ohne die jede Zeitschrift versanden muss. Die bisher bestehende «Redaktionskommission» ist aufgehoben worden. Damit wird die Situation des «Werk» zu den beiden Verbänden B. S. A. und S. W. B. eine klarere: natürlich will das ganze «Werk» den Zielen dieser beiden Verbände dienen, aber vereinsförmig sind ausschliesslich Einsendungen, die ausdrücklich als solche des B. S. A. oder S. W. B. bezeichnet sind, für alle anderen Beiträge trägt die Redaktion allein die Verantwortung.

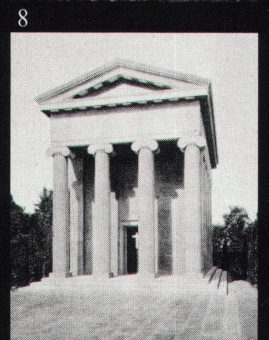
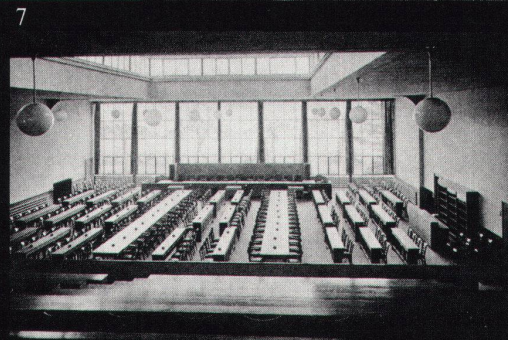
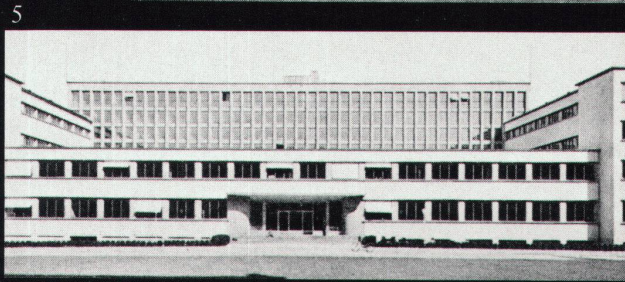
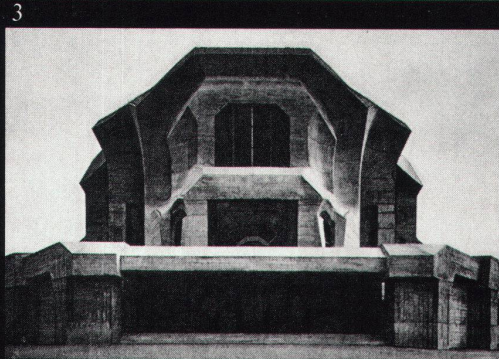
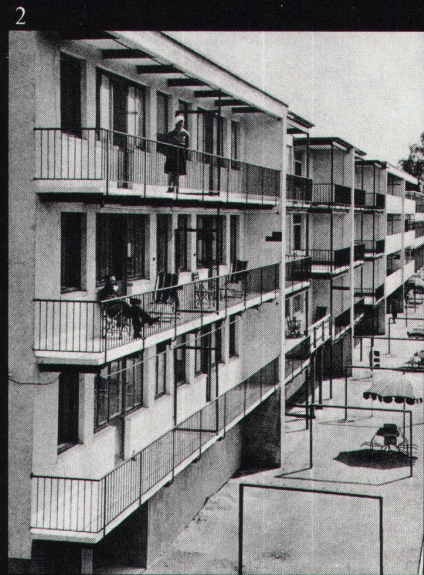
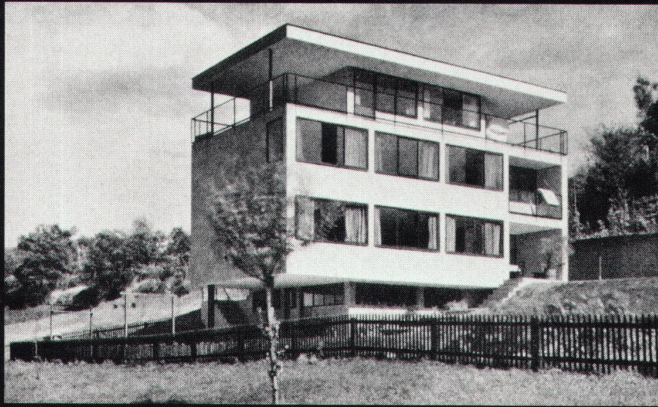
Das, was als Programm gesagt werden könnte, muss sich am Schluss des Jahres als Resultat ergeben, darum sei nur das eine vorausgeschickt, dass wir nicht der Meinung sind, Malerei und Kunstgewerbe seien nur noch sozusagen Abfallprodukte der Gegenwart, die ehestens auf den Müllhaufen gehören. Es ist überhaupt die Aufgabe einer Zeitschrift nicht, darüber zu befinden, ob etwas «existenzberechtigt» sei oder nicht, sondern unter allem, was mit oder ohne Programm entsteht, das Wertvolle aufzusuchen und zu stützen.

Darum interessiert sich das «Werk» selbstverständlich vor allem für das Neue, nicht weil dieses Neue von vornherein besser wäre als das Hergebrachte, sondern weil

das gute Neue der grösseren Aufmerksamkeit und Pflege bedarf als das gute Bestehende, das sich schon seinen Platz erobert hat. Damit berühren wir eine weitere Gruppe von Schwierigkeiten, die heute ihren Höhepunkt wohl überschritten haben: nämlich den Gegensatz zwischen Modernität und Tradition, der in den letzten Jahren die Architektenschaft in feindliche Lager spaltete und zeitweilig sogar eine gewisse Spannung zwischen B. S. A. und S. W. B. zu schaffen drohte. Heute sind wir doch wohl soweit, dass diejenigen unter den jüngeren Architekten, auf die es ankommt, die solide Arbeit der älteren auch dann zu würdigen wissen, wenn sich diese die Aufgabe anders gestellt haben, als man sie sich selber gestellt hätte, und dass diejenigen unter den älteren, auf die es ankommt, eingesehen haben, dass es den Modernen um ernstere Fragen zu tun ist als um Verblüfung durch eine neue Mode. Also Verständnis der Gegenpartei und menschliches Geltenlassen bei aller Wahrung des eigenen Standpunktes.

Viel interessanter als das alberne Vergnügen, die verblichenen Devisen «Modernität» und «Konservativismus» immer wieder gegeneinander auszuspielen, wäre wohl der Versuch, die beteiligten Verbände allmählich über alle Meinungsnuancen ihrer Mitglieder hinweg zu so festgefühten Organisationen von Fachleuten auszubauen, dass ihre auf Kompetenz gegründete Autorität schon allein genügt, in den einschlägigen öffentlichen Bau- und Kunstfragen ein entscheidendes Wort mitzureden. Wenn man das aber will, so ist das erste, dass man seine eigenen Arbeiten ohne allzugrosse Empfindlichkeit einer freimütigen Kritik unterstellt, die nicht mit allgemeinen Lobsprüchen ihr Bewenden hat. Der Unterzeichnete hat bei seinen Versuchen zu solcher Kritik gelegentlich Anstoss erregt: er kann versichern, dass ihn dabei immer nur das Streben nach Deutlichkeit geleitet hat und nie die Absicht, jemanden zu kränken, und wenn man dann mit der gleichen Absicht nach Deutlichkeit antwortet und sich so in Rede und Gegenrede um gegenständliche Fragen bemüht, ist ihrer Lösung gewiss am besten gedient, und zugleich entsteht daraus eine interessante Zeitschrift.

Peter Meyer.



**1930/31/32**

1930

- 1 Paul Artaria und Hans Schmidt, Wohnhaus in Riehen – Villa
- 2 A. Kellermüller und H. Hoffmann BSA, Ausstellungssiedlung Eglisee, Basel – Colonie d'habitations Eglisee

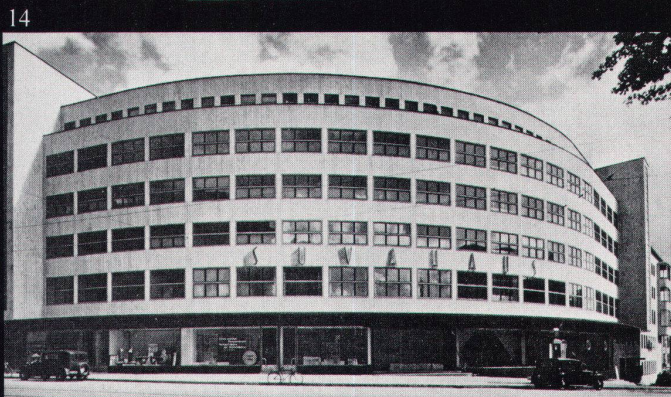
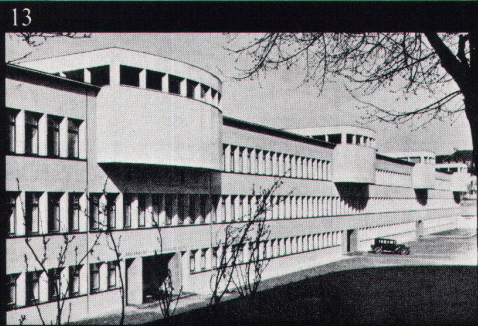
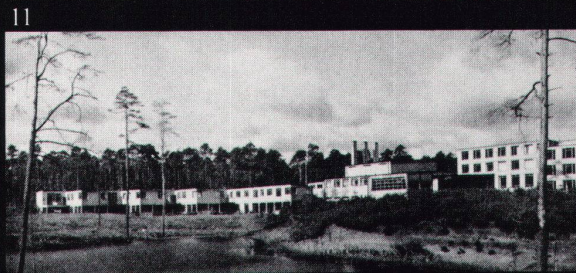
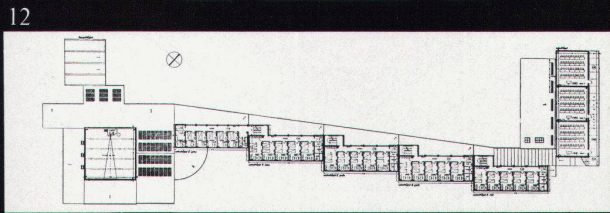
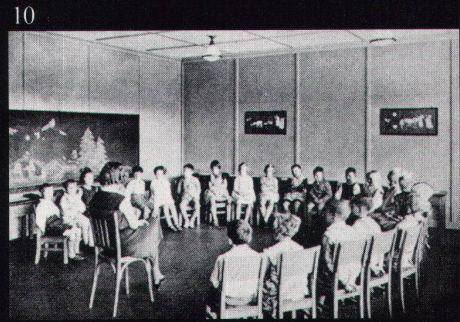
1931

- 3 Rudolf Steiner, Goetheanum, Dornach
- 4 Paul Artaria und Hans Schmidt BSA, Max Ernst Haefeli, Hubacher & Rudolf Steiger, Werner Moser & Emil Roth, Werkbund-siedlung Neubühl, Zürich – Colonie d'habitations du Werkbund, Neubühl

- 5 A. Oeschger, J. Kaufmann und E. Hostettler, Schweizerische Landesbibliothek, Bern – Bibliothèque nationale suisse

- 6, 7 Adolphe Guyonnet BSA und L. Perrin, Abrüstungsgebäude, Genève – Bâtiment du Désarmement

- 8 Adolphe Guyonnet BSA, Friedhofskapelle, Genève – Chapelle de cimetière



### Ende des Bauhauses

Die nationalsozialistische Mehrheit des Dessauer Stadtparlaments hat den Etat des Bauhauses abgelehnt. Damit ist das Bauhaus bereits zum zweiten Male von seiner Wirkungsstätte verjagt; zum zweiten Male entscheiden nicht Wert oder Unwert seiner künstlerischen Erziehungsprinzipien sein Schicksal, sondern die zufälligen Mehrheitsverhältnisse eines politischen Parlamentes. 1925 kam Walter Gropius, der — 1919 von der provisorischen Regierung in Sachsen-Weimar-Eisenach berufen — die ehemalige «Grossherzogliche Hochschule für bildende Kunst» und die von van de Velde gegründete «Grossherzogliche Kunstgewerbeschule» im «Staatlichen Bauhaus Weimar» vereinigte, einer Auflösung des Insti-

### 1932

9, 10 Ausstellung «Der neue Schulbau»,  
Kunstgewerbemuseum, Zürich – Exposition  
«La nouvelle école»  
11, 12 Hannes Meyer, Schule des Deutschen

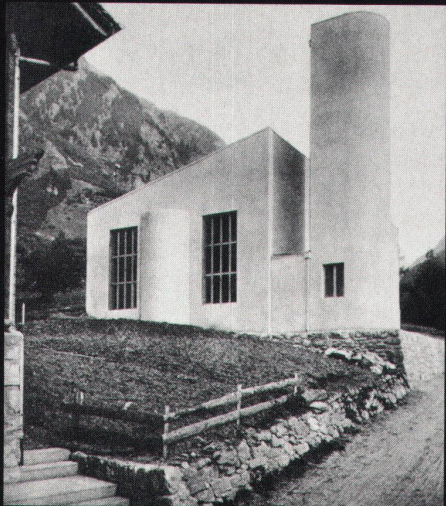
Gewerkschaftsbundes, Bernau – Ecole de la  
Fédération syndicale allemande  
13 Salvisberg und Brechbühl BSA, Universität  
Bern. Erweiterungsbauten – Agrandissement  
des bâtiments universitaires

14 Salvisberg und Brechbühl BSA, Schweize-  
rische Unfallversicherungsanstalt SUVA,  
Bern – Bâtiment des Assurances SUVA  
15 La fin du Bauhaus de Dessau

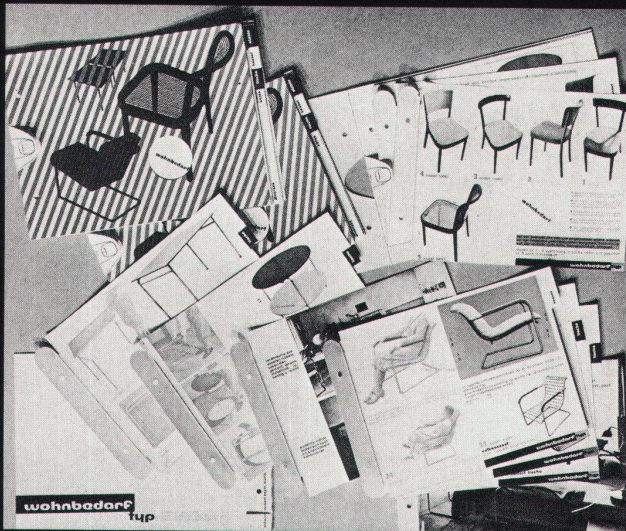
16



18



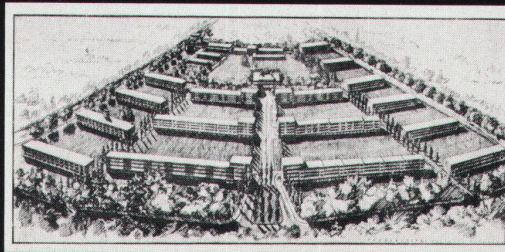
19



17



20



21



**1932/1933**

1932

16 Albert Fröhlich BSA, Schulhaus auf dem Milchbuck, Zürich – Ecole

17 «Ein schönes Klischee aus der spanischen Zeitschrift ‚AC‘», Barcelona – «Un beau cliché extrait de la revue espagnole ‚AC‘», Barcelone

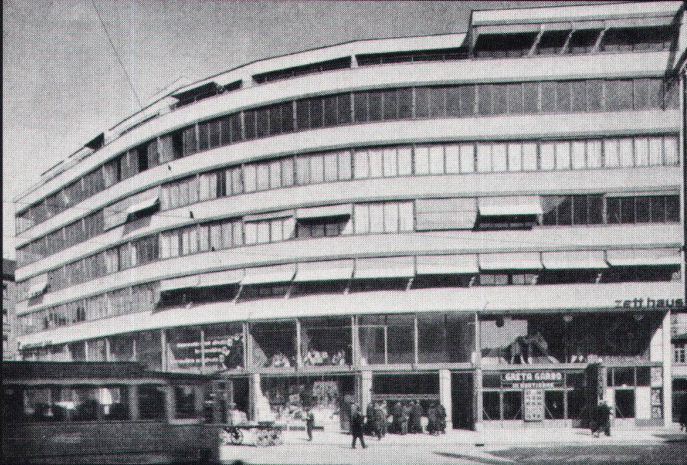
18 Alberto Sartoris, Kirche in Lourtier VS – Eglise de Lourtier 1933

19 Herbert Bayer, Katalog der Wohnbedarf, Zürich – Catalogue

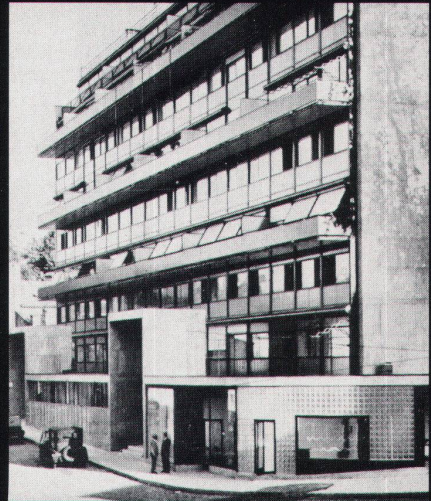
20 Maurice Brailard BSA, Siedlung «Vieux-seux», Genève – Cité «Vieuseseux»

21 Alphonse Laverrière BSA, Hochhaus Bel-Air-Métropole, Lausanne – Immeuble tour

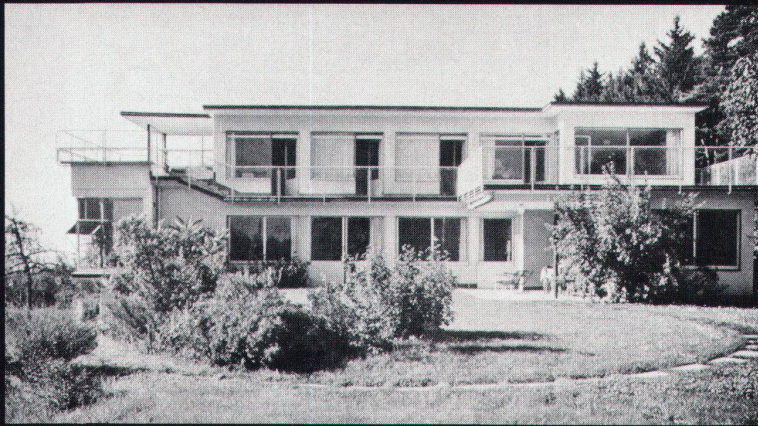
22



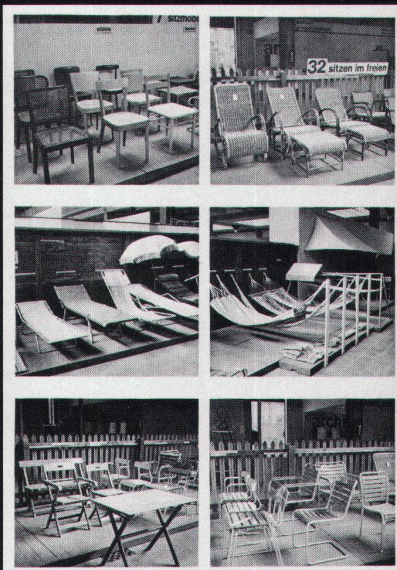
23



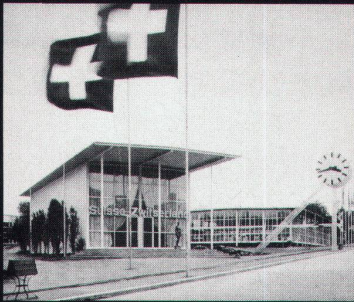
24



25



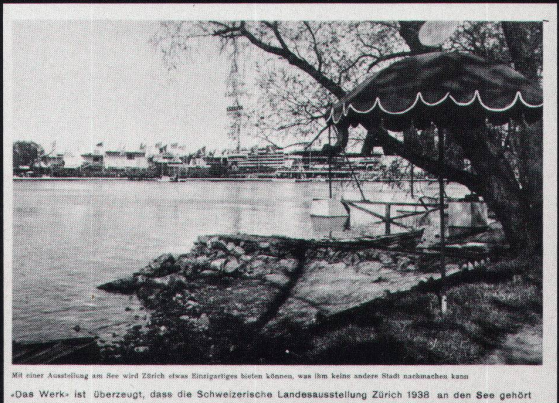
26



27



28



Mit einer Ausstellung am See wird Zürich etwas kitschigeres bieten können, was ihm keine andere Stadt nachmachen kann  
«Das Werk» ist überzeugt, dass die Schweizerische Landesausstellung Zürich 1938 an den See gehört

1934/35

1934

- 22 Carl Hubacher und Rudolf Steiger BSA, Z-Haus, Zürich – Immeuble commercial Z
- 23 Le Corbusier und Pierre Jeanneret, Gebäude «Clarté», Genève
- 24 Max Ernst Haefeli BSA, Wohnhaus, Küsnacht ZH – Villa

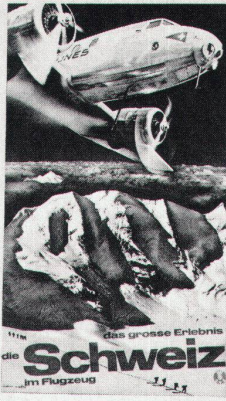
- 25 Schweizerische Ausstellung «Land- und Ferienhaus», Basel – Exposition nationale «Maisons de campagne et de vacances»

- 26 Hans Hofmann BSA, Uhrenpavillon an der Weltausstellung, Bruxelles – Salon de l'horlogerie à l'Exposition universelle
- 27 Otto Rudolf Salvisberg BSA, Fernheizkraftwerk und Maschinenlaboratorium der

ETH-Z – Centrale thermique et laboratoire des machines de l'EPF-Z

- 28 Das «Werk» ist überzeugt, dass die Schweizerische Landesausstellung Zürich 1939 an den See gehört – «Werk» est persuadé que l'Exposition nationale suisse de Zurich 1939 doit être située au bord du lac





Flugplatz der Schweiz Verkehrsmittel-  
werbliche Vertriebsplakate in Fotomontage, beide von Horbert Matten SWB, Zürich  
siehe: -Malerplakate, beide von Otto Baumberger SWB, Zürich  
Gottardlinie, Plakat der SBB



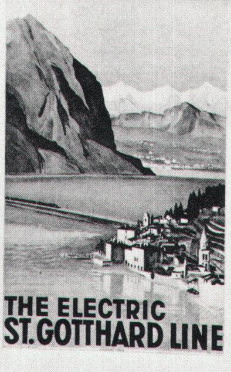
Werbungplakat -Engelberg,  
Gaissee, Plakat der Schweiz, Verkehrsmittel, Format 140 x 250 mm für die Prospektive im Ausland, Entwurf Pierre Oeschel SWB, Zürich  
Gratische Vertriebsplakate, humoristisch, alle bunt auf weissem Grund  
Flugplakat Zugerberg, Entwurf Pulker



Flugplakat Arosa, Entwurf Alois Golliger, Zürich



Kameraplatz Appenzel, Entwurf Arnold Boudard, St. Gallen



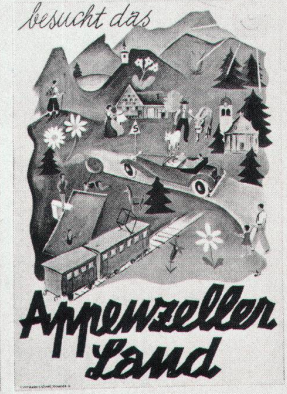
THE ELECTRIC ST. GOTTHARD LINE



ZÜRICHSEE



Zugerberg



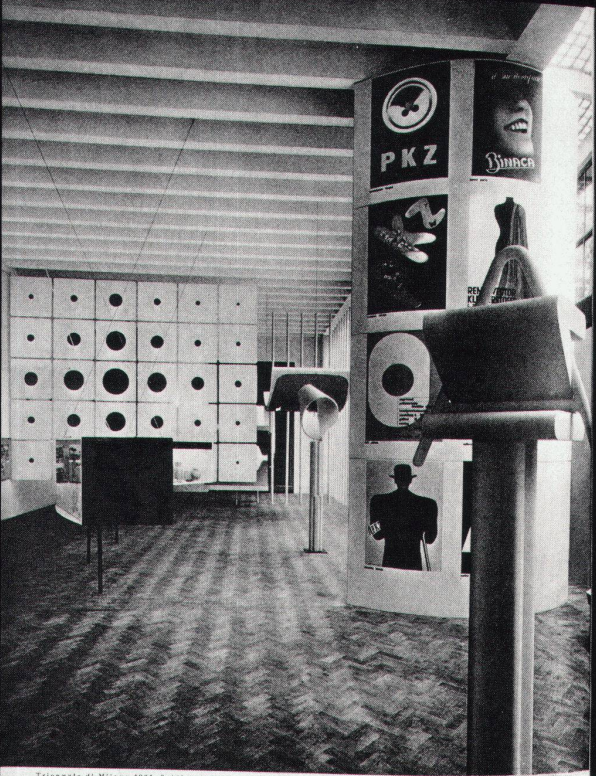
Appenzeller Land

168

169

30

31

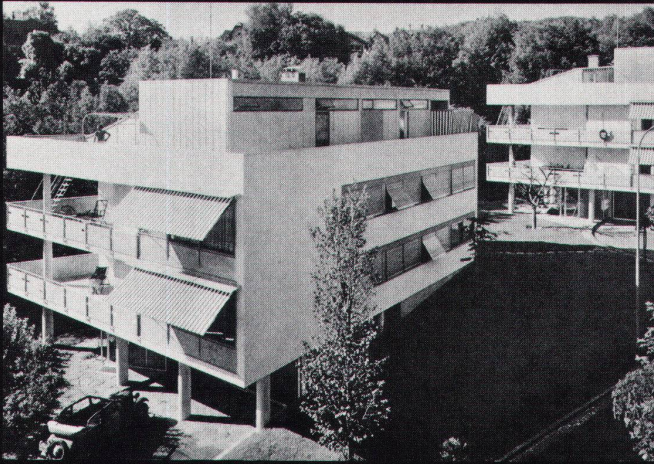


Trittstufe 41 Mischen 1952, Sektion Schweiz, Gestaltung: Max Bill SWB, Zürich Text Seite 255  
Blick im Anstellungsraum zeigt den Eingang mit Rückansicht der Pulverwand, Gesamtansicht weiss, rechts (Architekturabteilung) grün, Ylärisse vorne (Schulhof) violett  
Punkte auf der Rückwand der Ylärisse blaugrün, Hauptplakat (im Vorräum) hellblau und weiss, Ylärisch (Vorräum-Anstellungsraum) dunkelgrün. An der Pulverwand  
farbige Plakate. Im Vordergrund sind in der Mitte -konkrete Plakate-, weiss, von Max Bill, Zürich  
Seite rechts: Blick von der Eingangshalle des Palazzo del Arte in den repräsentativen Vorräum der Schweizer Sektion, Hauptplakat (Schweizer), rot und weiss, 50 x  
100 cm, mit St. Moritz, 5 x 21 cm gross, auf Rahmen gemauert und als Treppenwand mit Rolltreppe frei aufgehängt; einige Plakate sind kollektiv, um die Luft Platz  
aufzuheben. Der Anstellungsraum ist rein weiss, mit Anstandszone einiger farbiger Ausstellungsstände und des Lesesaals, das Ylärisch über dem Eingang rot.  
252 Foto: Hans Rill SWB, Zürich

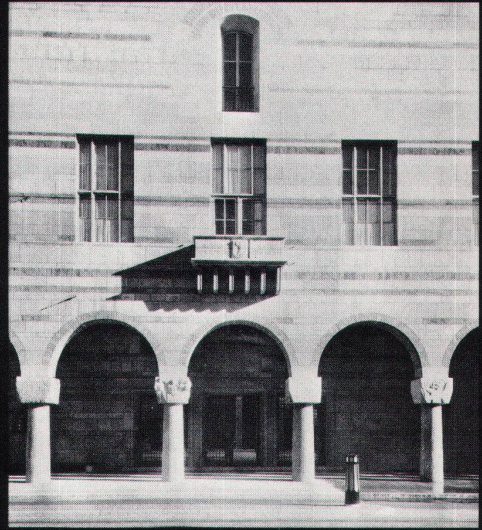


252

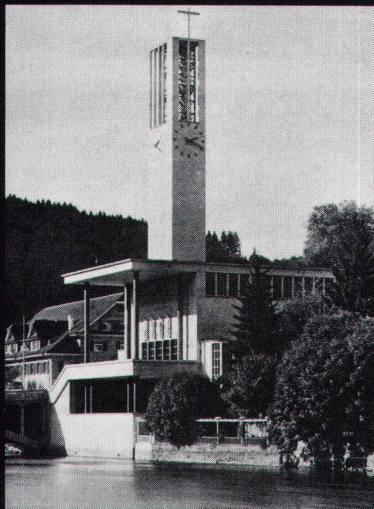
32



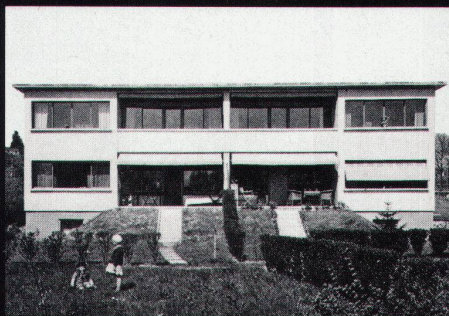
33



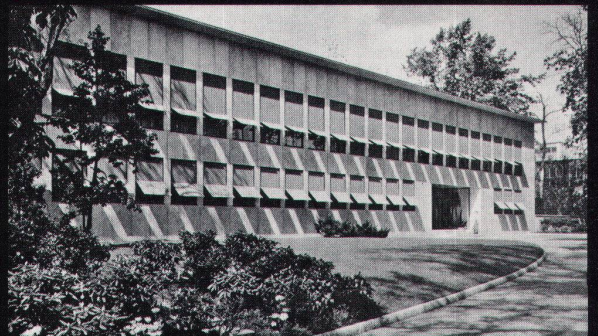
34



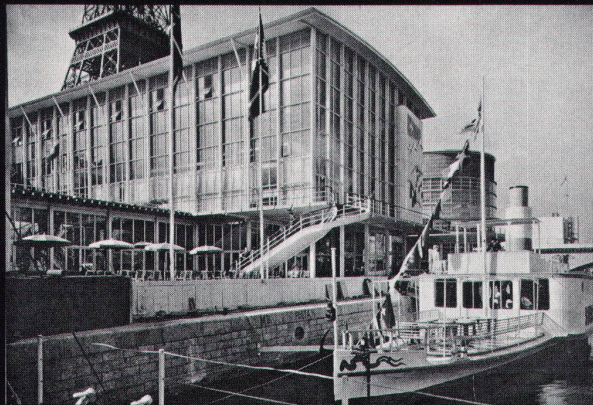
35



36



37



**1936/37**

1936

29 Verkehrsplakate – Affiches touristiques

30, 31 Max Bill, Triennale, Mailand 1936.

Sektion Schweiz – Section Suisse

32 Alfred und Emil Roth BSA, Etagenhäuser  
im Doldertal, Zürich – Immeuble d'apparte-  
ments

33 Rudolf Christ BSA, Paul Bonatz, Kunst-  
museum, Basel – Musée des Beaux-Arts  
1937

34 Fritz Metzger BSA, St.Karls-Kirche, Luzern  
(1933–35) – Eglise St-Charles

35 Arnold Hoechel BSA, Mehrfamilienhaus,  
Genève – Petit bâtiment locatif

36 Otto Rudolf Salvisberg BSA, Verwaltungs-  
gebäude, Basel – Bâtiment administratif

37 Bräuning, Leu und Dürig BSA, Schweizer  
Pavillon an der Weltausstellung, Paris –  
Le Pavillon de la Suisse à l'Exposition  
internationale de Paris

Entwürfe im Weltformat

- I. Rang (Fr. 1000)  
Alois Carigiet SWB,  
Zürich
- II. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Hans Aeschbach SWB,  
Zürich
- II. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Charles Geiser, Bern



- II. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Hermann Jaki, Zürich
- II. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Hans Frik, Zürich
- III. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Ad. Flückiger, Zürich



- III. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Otto Glaser, Basel
- III. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Freddy Knorr, Gelterkelen
- III. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Hetzinger und Leuter, Zürich



- Grosses Format
- III. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Willi Harlang jun.,  
Zürich



Das Ergebnis des Wettbewerbes zur Gewinnung von zwei Plakaten für die Schweizerische Landesausstellung Zürich 1939. Die Entwürfe für das Plakat in dreifachem Weltformat.

- I. Rang (Fr. 1000)  
Pierre Gauchat SWB,  
Zürich



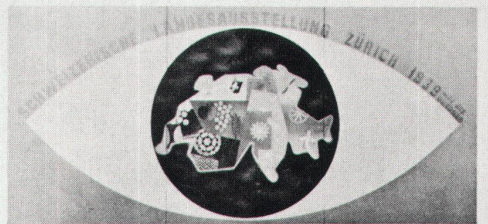
- II. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Hans Oertle und  
Anno Dreischer, Zürich



- II. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Hermann Jaki, Zürich



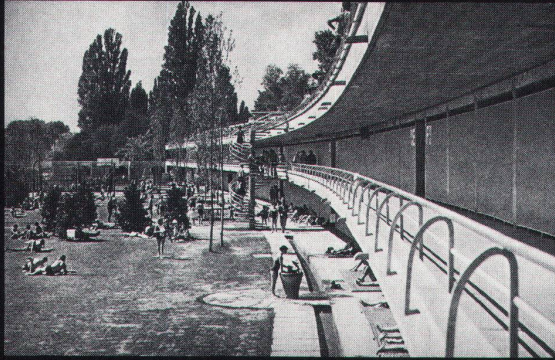
- III. Rang ex aequo (Fr. 300)  
Rolf Rappas, Basel



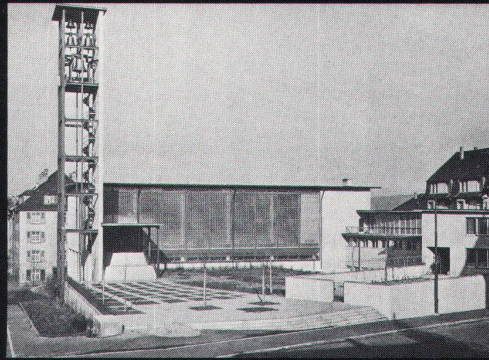
1938

38, 39 Plakatentwürfe für die Landesausstellung, Zürich – Projets d'affiches pour l'Exposition nationale suisse

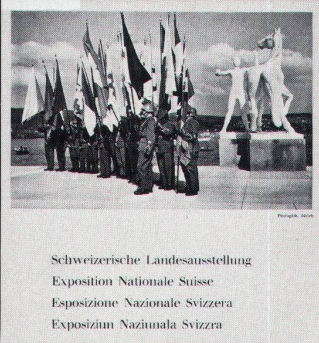
40



41



42

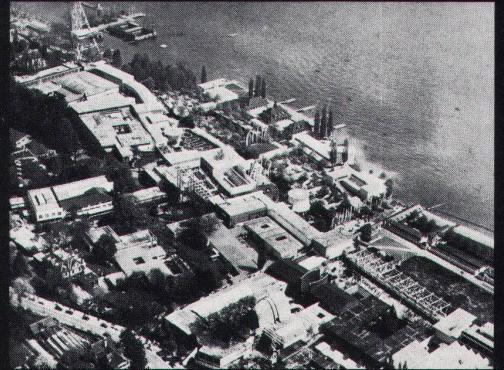


Schweizerische Landesausstellung  
Exposition Nationale Suisse  
Esposizione Nazionale Svizzera  
Exposiziun Naziunala Svizra

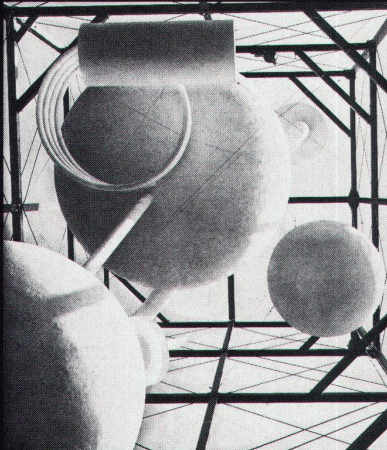
43



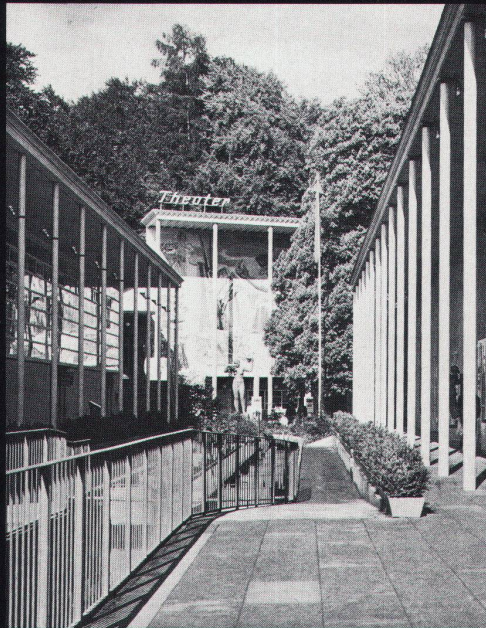
44



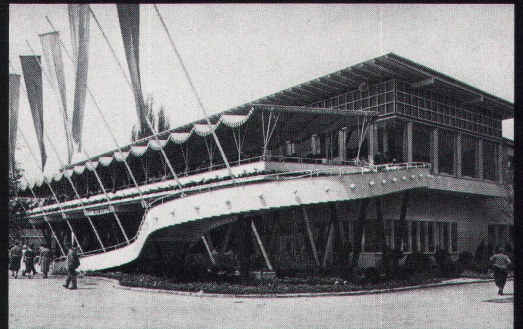
46



45



47



**1938/39**

1938

- 40 Marc Piccard BSA, Strandbad Lausanne-Bellerive – Plage de Bellerive
- 41 Karl Egender und Ernst F. Burckhardt BSA, Reformierte St.Johannes-Kirche, Basel – Eglise St-Jean

1939

- 42 Die offizielle Einweihung der Schweizerischen Landesausstellung Zürich, Mai 1939

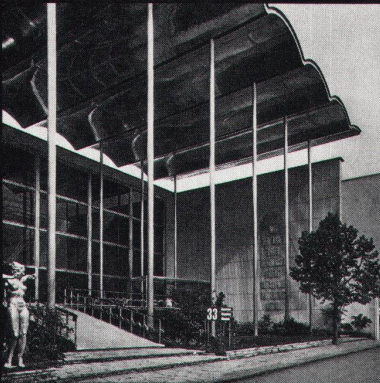
– Inauguration officielle de l'Exposition nationale suisse

- 43 Max Ernst Haefeli BSA, Werner Moser BSA, Rudolf Steiger BSA, Kongresshaus, Zürich – Palais des congrès
- 44 Das Gelände der Landesausstellung am linken Ufer des Zürichsees – Le site de

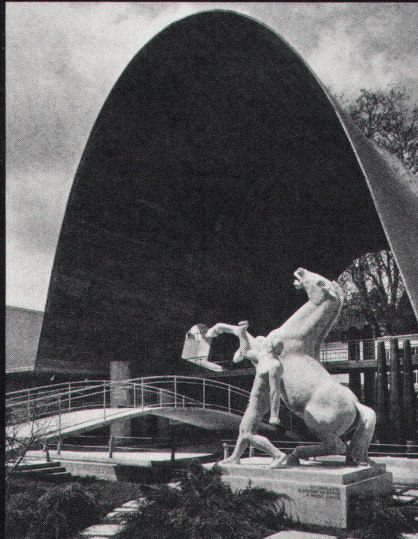
l'Exposition nationale sur la rive gauche du lac de Zurich

- 45 Charles Thévenaz BSA, Ausstellungstheater – Théâtre de l'Exposition
- 46 H. Steiner (Graphiker), Turm der Halle der pharmazeutischen Industrie – Tour de la halle de l'industrie pharmaceutique
- 47 Josef Schütz BSA, Alkoholfreies Restaurant – Restaurant sans alcool

48



49



50



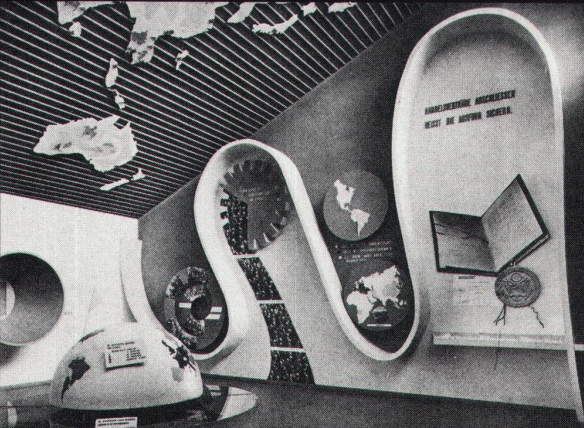
51



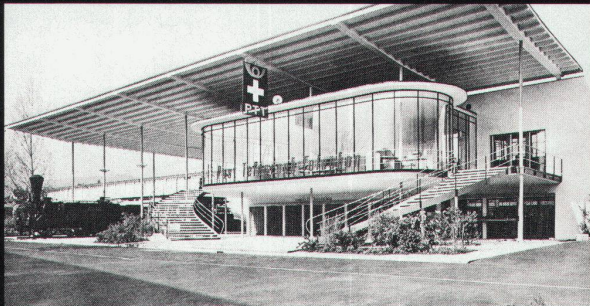
52



53



54



**1939**

48 Josef Schütz BSA, «Aluminium»

49 Robert Maillart, «Bauen» – «La construction»

50 Max Kopp BSA, Das ländliche Gemeindehaus – La maison de commune

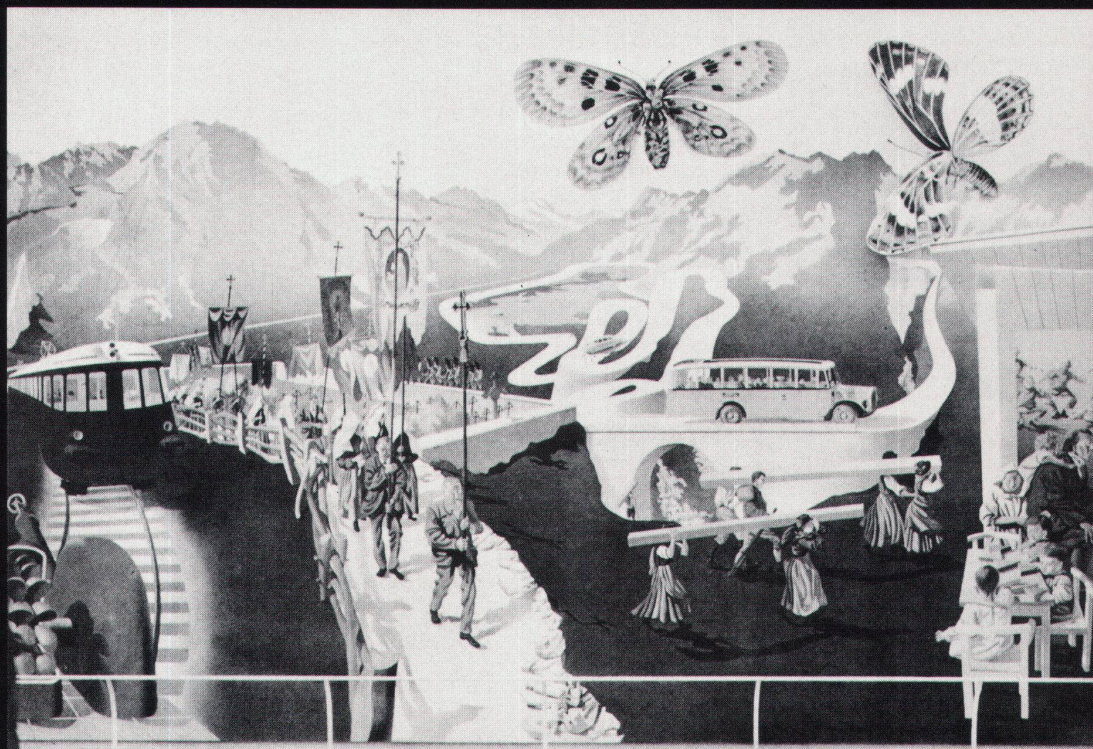
51 K. Knell BSA, Landgasthaus zum Schwanen (rechts) – L'auberge de la Suisse orientale (à droite)

52 Hans Hoffmann BSA, Die grosse Festhalle – La grande salle des fêtes

53 Hans Hoffmann BSA, «Import und Export»

54 Leopold M. Boedecker BSA, PTT

55



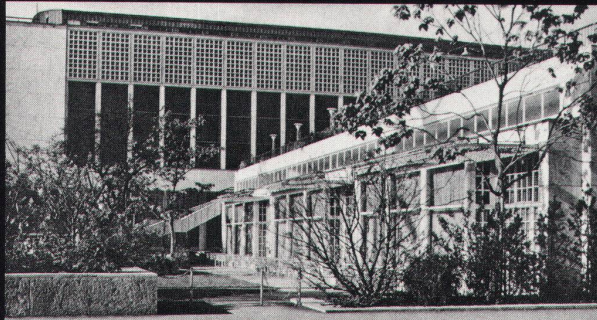
56



1939

55, 56 Hans Erni, Wandgemälde am Touristikpavillon – Peintures murales au pavillon du tourisme

57



58



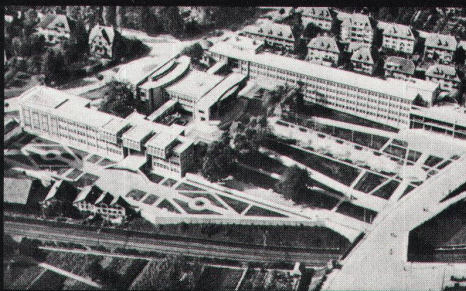
59



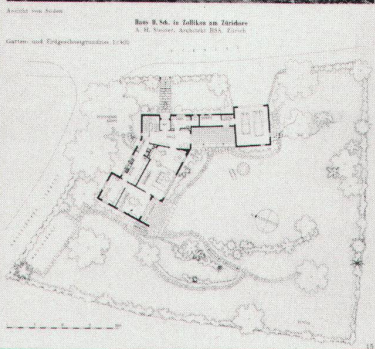
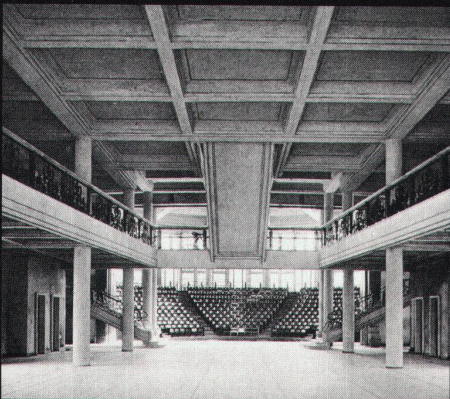
60



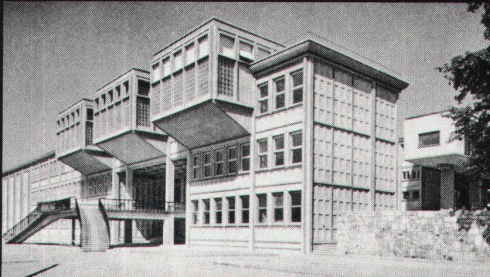
61



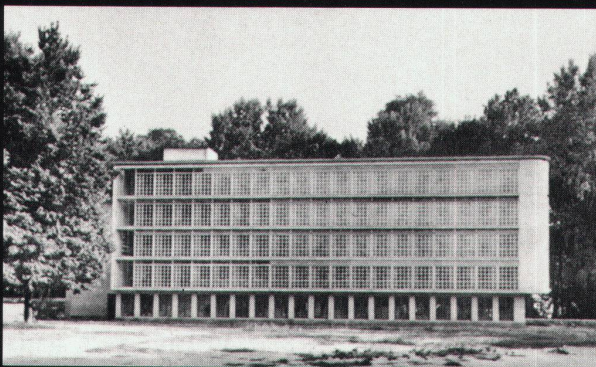
63



62



64



**1939/40/42**

1939

57, 58 M.E. Haefeli, W. Moser, R. Steiger  
BSA, Kongresshaus Zürich – Maison des  
congrès

1940

59 Hans Brechbühler BSA, Dubach und Gloor  
BSA, Gewerbeschule, Bern – Ecole des arts  
appliqués

1942

60 Albert H. Steiner BSA, Haus in Zollikon –  
Villa  
61–63 F. Dumas und D. Honegger, Universität,  
Fribourg – Université  
64 Carlo und Rino Tami BSA, Biblioteca  
cantonale, Lugano